



# COMUNE DI ALCAMO

## Provincia di Trapani



### ELEZIONE DEI MEMBRI DEL PARLAMENTO EUROPEO SPETTANTI ALL'ITALIA DA PARTE DEI CITTADINI DELL'UNIONE EUROPEA RESIDENTI IN ITALIA.

In occasione della prossima elezione del Parlamento europeo, fissata tra il 22 e il 25 maggio 2014 anche i cittadini degli altri Paesi dell'Unione Europea potranno votare in Italia per i membri del Parlamento europeo spettanti all'Italia, inoltrando apposita domanda al sindaco del comune di residenza.

La domanda - il cui modello è disponibile sia presso il comune che sul sito internet del Ministero dell'Interno all'indirizzo: <http://elezioni.interno.it/option-tit2014.html> - dovrà essere presentata agli uffici comunali o spedita mediante raccomandata entro il **24 febbraio 2014**.

Nel primo caso, la sottoscrizione della domanda, in presenza del dipendente addetto, non sarà soggetta ad autenticazione; in caso di recapito a mezzo posta, invece, la domanda dovrà essere corredata da copia fotostatica non autenticata di un documento di identità del sottoscrittore (art. 38, comma 3 del DPR 28/12/2000, n. 445).

Nella domanda - oltre all'indicazione del cognome, nome, luogo e data di nascita dovranno essere espressamente dichiarati:

- la volontà di esercitare esclusivamente in Italia il diritto di voto;
- la cittadinanza;
- l'indirizzo nel comune di residenza e nello Stato di origine;
- il possesso della capacità elettorale nello Stato di origine;
- l'assenza di un provvedimento giudiziario a carico, che comporti per lo Stato di origine la perdita dell'elettorato attivo.

Gli uffici comunali comunicheranno tempestivamente l'esito della domanda. In caso di accoglimento, gli interessati riceveranno la tessera elettorale con l'indicazione del seggio ove potranno recarsi a votare

Alcamo li,

**6 FEB. 2014**

*U.M. Prof. Stefano Biondini*

Il Sindaco

### ELECTION OF THE MEMBERS OF THE EUROPEAN PARLIAMENT BELONGING TO THE ITALIAN ALLOCATION OF SEATS BY EUROPEAN UNION CITIZENS RESIDING IN ITALY

The European Parliament election will be held from 22<sup>nd</sup> May 20<sup>th</sup> May 2014 and E.U. citizens residing in Italy have the right to vote in Italy and to elect Italian candidates to the seats allocated to Italy in the European Parliament. A formal application must be submitted to the mayor of the municipality of residence.

The said application form can be collected at the municipal offices and it is also available on the Internet at: <http://elezioni.interno.it/optiontit2014.html>. Once filled in, it must be submitted to the Municipality in person or sent by registered mail by 24<sup>th</sup> February, 2014.

If the application is personally handed in, it is not necessary to have your signature attested. If sent by mail, a photocopy of the applicant's identity card must be attached to the application form (sec. 38 sub. 3 of DPR 28/12/2000 n. 445).

Besides his/her full name, place, and date of birth, the person shall fill in the form and state:

- whether will to exercise his/her right to vote only in Italy;
- nationality;
- full address in Italy and in his/her Member State of origin;
- full address in the Member State of origin;
- that there is no Court order against him/her that has deprived him/her of the right to vote in Italy.

The municipal offices shall inform, as soon as possible, the person concerned of the acceptance of his/her application and send him/her the voter's card stating the address where the polling station is located.

Alcamo **6 FEB. 2014**

*U.M. Prof. Stefano Biondini*

The Mayor

### VOTE DES RASSORTISSANTS DE L'UNION EUROPEENNE RESIDANT EN ITALIE POUR LES ELECTIONS DES MEMBRES AU PARLEMENT EUROPEEN ATTRIBES A L'ITALIE

A l'occasion des prochaines élections du Parlement européen, qui auront lieu du 22 au 25 Mai 2014, même les ressortissants des pays de l'UE résident en Italie pourront voter en Italie pour les membres attribués à l'Italie en envoyant un formulaire au Maire de la Commune de résidence. Le formulaire - qui est disponible à la Mairie ou sur Internet: <http://elezioni.interno.it/optiontit2014.html> - devra être présenté à la Mairie ou envoyé par lettre recommandée, avant le **24 février 2014**.

Dans le premier cas, le formulaire sera signé devant le fonctionnaire responsable et il n'est pas donc nécessaire l'authentification. Dans le cas d'envoi par lettre recommandée, le formulaire devra être accompagné d'une photocopie non authentifiée d'un document d'identité du signataire (art. 38 alinéa 3 du Décret Présidentiel N° 445 du 28/12/2000).

Le signataire qui remplit le formulaire, devra indiquer, dès données d'identification (nom, prénom, lieu et date de naissance) et déclarer expressément ce qui suit:

- sa volonté d'exercer exclusivement en Italie son droit de vote;
  - son adresse dans la commune de résidence et son adresse dans son pays d'origine;
  - l'absence de toute mesure judiciaire à son égard entraînant la perte du droit de vote dans son pays d'origine;
  - aucune mesure judiciaire à son égard entraînant la perte du droit de vote dans son pays d'origine.
- Le Maire devra communiquer, en temps utile l'issue de cette demande. En cas d'acceptation, le signataire de la demande recevra une carte d'électeur indiquant le bureau de vote où il doit voter.

Alcamo li,

**6 FEB. 2014**

*U.M. Prof. Stefano Biondini*

Le Maire

### WAHL DER AN ITALIEN ZUGESCHRIEBENEN VERTRETER DER EUROPÄISCHEN PAR- LAMENTS, SEITENS DER IN ITALIEN ANSÄSSIGEN UNIONSBÜRGER

Adlässlich der nächsten zuzuschreibenden Wahl zum Europäischen Parlament erhalten auch die Bürger anderer Länder der Europäischen Union die Möglichkeit in Italien ihre Stimme für die an Italien zugeschriebenen Vertreter, wenn sie einen entsprechenden Antrag bei dem für ihren Wohnsitz zuständigen Bürgermeister stellen.

Der Antrag - das Formular ist bei der Gemeinde zugänglich oder im Internet unter: <http://elezioni.interno.it/optiontit2014.html> erhältlich - muss vor dem 24. Februar 2014 persönlich eingereicht werden oder per Einschreiben bei der zuständigen Gemeinde eingereicht sein.

Im ersten Fall kann das Unterzeichnen des Antrags unter Reisen eines zuständigen Beamten ohne Beglaubigung gestellt werden. Wird der Antrag jedoch auf dem Postweg zugestellt, muss ihm eine unbedingte Fotokopie des Personalausweises beigelegt werden (Art. 38 Absatz 3 DPR 28/12/2000 n. 445).

Im Antrag ist außer Nach- und Vorname, Geburtsort und Geburtsdatum folgendes anzugeben:

- Die Absicht, das Wahlrecht ausschließlich in Italien auszuüben
- Die Adresse des Wohnortes in Italien als auch im Herkunftsland
- Die Absicht, keine gerichtlichen Maßnahmen anhängig sind, die im Herkunftsland zu einem Verlust der Wahlberechtigung führen könnten

Die Gemeinde wird in kurzer Zeit die Ergebnisse des Antrags mitteilen; wird der Antrag akzeptiert, so wird dem Antragsteller sowohl ein Wahlbeweis, als auch die Adresse des Wahllokals erhalten, wo er wählen kann.

Alcamo li,

**6 FEB. 2014**

*U.M. Prof. Stefano Biondini*

Der Bürgermeister